

## 20 聯營公司投資

## 20 Investments in associated companies

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
非上市股票 (成本值)	Unlisted shares, at cost	-	-	88	48
應佔淨資產	Share of net assets	774	789	-	-

貸予聯營公司之款項為港幣二億零八百萬元(二零零零年：港幣二億零八百萬元)並已列於「客戶貸款」項內(附註14)。

Loans to associated companies amounting to HK\$208 million (2000: HK\$208 million) are included under "Advances to customers" (note 14).

主要聯營公司如下：

The principal associated companies are:

公司名稱 NAME OF COMPANY	註冊地區 PLACE OF INCORPORATION	主要業務 PRINCIPAL ACTIVITIES	集團佔股本之權益 GROUP'S INTEREST IN EQUITY CAPITAL	已發行股本 ISSUED EQUITY CAPITAL
恒生人壽保險有限公司 Hang Seng Life Limited	香港 Hong Kong	退休基金、人壽保險及有關業務 Retirement benefits, life assurance and related business	50%	港元 HK\$100,000,000
Barrowgate Limited	香港 Hong Kong	物業投資 Property investment	24.64%	港元 HK\$10,000

恒生人壽保險有限公司之權益由銀行持有。Barrowgate Limited之權益則由銀行一附屬公司持有。該兩間聯營公司均在本港經營。

The interest in Hang Seng Life Limited is held by the Bank and the interest in Barrowgate Limited is owned by a subsidiary company of the Bank. Both associated companies operate in Hong Kong.

## 21 有形固定資產

(甲) 有形固定資產

二零零一年

## 21 Tangible fixed assets

(a) Tangible fixed assets

2001

		集團 GROUP			合計 TOTAL
		行址 PREMISES	投資物業 INVESTMENT PROPERTIES	設備 EQUIPMENT	
成本或估值：	Cost or valuation:				
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	7,947	3,582	2,332	13,861
年內增置	Additions	-	2	191	193
年內出售	Disposals	(5)	(89)	(60)	(154)
撤除重估行址之累積折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued premises	(161)	-	-	(161)
重估減值	Deficit on revaluation				
• 支取行址及投資物業 重估儲備(附註28)	• charged to premises and investment properties revaluation reserves (note 28)	(209)	(211)	-	(420)
• 支取損益賬	• charged to profit and loss account	(14)	-	-	(14)
轉賬	Transfers	(158)	158	-	-
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	7,400	3,442	2,463	13,305
累積折舊：	Accumulated depreciation:				
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	-	-	(1,812)	(1,812)
年內支取(附註4(d))	Charge for the year (note 4(d))	(161)	-	(225)	(386)
出售後撥回	Written back on disposal	-	-	55	55
撤除重估行址之累積折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued premises	161	-	-	161
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	-	-	(1,982)	(1,982)
二零零一年十二月三十一日賬面淨值	Net book value at 31 December 2001	7,400	3,442	481	11,323
二零零零年十二月三十一日賬面淨值	Net book value at 31 December 2000	7,947	3,582	520	12,049

**21 有形固定資產** 續

(甲) 有形固定資產 續

二零零一年

**21 Tangible fixed assets** continued**(a) Tangible fixed assets** continued

2001

		銀行 BANK			合計 TOTAL
		行址 PREMISES	投資物業 INVESTMENT PROPERTIES	設備 EQUIPMENT	
成本或估值：	Cost or valuation:				
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	<b>6,375</b>	<b>2,151</b>	<b>2,312</b>	<b>10,838</b>
年內增置	Additions	-	-	<b>189</b>	<b>189</b>
年內出售	Disposals	-	<b>(7)</b>	<b>(58)</b>	<b>(65)</b>
撤除重估行址之累積折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued premises	<b>(131)</b>	-	-	<b>(131)</b>
重估減值	Deficit on revaluation				
• 支取行址及投資物業 重估儲備 (附註28)	• charged to premises and investment properties revaluation reserves (note 28)	<b>(181)</b>	<b>(113)</b>	-	<b>(294)</b>
• 支取損益賬	• charged to profit and loss account	<b>(7)</b>	-	-	<b>(7)</b>
轉賬	Transfers	<b>(140)</b>	<b>140</b>	-	-
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	<b>5,916</b>	<b>2,171</b>	<b>2,443</b>	<b>10,530</b>
累積折舊：	Accumulated depreciation:				
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	-	-	<b>(1,797)</b>	<b>(1,797)</b>
年內支取	Charge for the year	<b>(131)</b>	-	<b>(222)</b>	<b>(353)</b>
出售後撥回	Written back on disposal	-	-	<b>55</b>	<b>55</b>
撤除重估行址之累積折舊	Elimination of accumulated depreciation on revalued premises	<b>131</b>	-	-	<b>131</b>
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	-	-	<b>(1,964)</b>	<b>(1,964)</b>
二零零一年十二月三十一日賬面淨值	Net book value at 31 December 2001	<b>5,916</b>	<b>2,171</b>	<b>479</b>	<b>8,566</b>
二零零零年十二月三十一日賬面淨值	Net book value at 31 December 2000	6,375	2,151	515	9,041

(乙) 行址及投資物業之賬面淨值包括：

(b) The net book value of premises and investment properties comprises:

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
永久業權物業	Freeholds				
香港境外	Held outside Hong Kong	-	4	-	-
租約業權物業	Leaseholds				
香港境內	Held in Hong Kong				
• 長期租約(剩餘年數逾五十年)	• long leases (over 50 years unexpired)	3,749	4,395	2,482	2,986
• 中期租約(剩餘年數在十至五十年)	• medium leases (10 to 50 years unexpired)	7,026	7,056	5,538	5,466
香港境外	Held outside Hong Kong				
• 長期租約(剩餘年數逾五十年)	• long leases (over 50 years unexpired)	4	4	4	4
• 中期租約(剩餘年數在十至五十年)	• medium leases (10 to 50 years unexpired)	63	70	63	70
		<b>10,842</b>	11,529	<b>8,087</b>	8,526
其中包括	Of which				
行址	Premises	7,400	7,947	5,916	6,375
投資物業	Investment properties	3,442	3,582	2,171	2,151
		<b>10,842</b>	11,529	<b>8,087</b>	8,526

(丙) 於二零零一年九月三十日，本集團之行址及投資物業經由具有專業資格之獨立測量師行卓德測計師行有限公司予以重估，並確定該估值與二零零一年十二月三十一日之估值並無重大之改變。該估值乃由持有香港測量師學會會員資格之估價師評估。重估之基準乃按照行址當時用途之公開市場價值及按投資物業之公開市場價值。

(c) The Group's premises and investment properties were revalued by Chesterton Petty Limited, an independent professional valuer, at 30 September 2001 who confirmed that there had been no material change in valuations at 31 December 2001. The valuations were carried out by qualified valuers who are members of the Hong Kong Institute of Surveyors. The basis of valuation for premises was open market value for existing use. The basis of valuation for investment properties was open market value.

**21 有形固定資產** 續**(丁) 行址及投資物業重估增值及減值**

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
(支取)/撥回物業重估儲備	(Charged)/credited to property revaluation reserves				
• 行址重估儲備 (附註28)	• premises revaluation reserve (note 28)	(209)	511	(181)	482
• 投資物業重估儲備 (附註28)	• investment properties revaluation reserve (note 28)	(211)	73	(113)	64
• 應佔聯營公司物業之 (減值)/增值 (附註28)	• share of revaluation (deficit)/surplus of an associated company (note 28)	(61)	98	–	–
		<b>(481)</b>	<b>682</b>	<b>(294)</b>	<b>546</b>
(支取)/撥回損益賬	(Charged)/credited to profit and loss account				
• 行址	• premises	(14)	28	(7)	6

(戊) 資產負債表內之全部行址均以估值列賬。如以成本減除累積折舊方式列賬，其賬面淨值則會如下：

**21 Tangible fixed assets** continued**(d) Surplus and deficit on revaluation of premises and investment properties**

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
(Charged)/credited to property revaluation reserves					
• premises revaluation reserve (note 28)		(209)	511	(181)	482
• investment properties revaluation reserve (note 28)		(211)	73	(113)	64
• share of revaluation (deficit)/surplus of an associated company (note 28)		(61)	98	–	–
		<b>(481)</b>	<b>682</b>	<b>(294)</b>	<b>546</b>
(Charged)/credited to profit and loss account					
• premises		(14)	28	(7)	6

(e) The net book value of all premises which have been stated in the balance sheet at valuation would have been as follows had they been stated at cost less accumulated depreciation:

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
十二月三十一日賬面淨值	Net book value at 31 December	<b>2,872</b>	2,962	<b>1,718</b>	1,764

(己) 本集團出租之投資物業乃屬經營租賃。該等租賃之基本年期一般為兩年，部份於到期日後有權選擇重新商討條款及訂立新租約。該等租賃並無包括或有租金。

經營租賃在二零零一年之應收租金收入為港幣二億四千五百萬元 (二零零零年：港幣二億四千七百萬元)。本年度內並無或有租金收入 (二零零零年：無)。

(f) The Group leases out investment properties under operating leases. The leases typically run for an initial period of 2 years, and may contain an option to renew the lease after that date at which time all terms are renegotiated. None of the leases includes contingent rentals.

Rental income receivable from operating leases amounted to HK\$245 million in 2001 (2000: HK\$247 million). There was no contingent rental recognised during the year (2000: Nil).

(庚) 本集團之不可撤銷經營租賃於下列未來期間之應收最低租金總額如下：

(g) The Group's total future minimum lease payments receivable under non-cancellable operating leases are as follows:

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
一年以下	Less than one year	<b>176</b>	207	<b>114</b>	122
一年以上至五年	After one but within five years	<b>84</b>	98	<b>67</b>	62
		<b>260</b>	<b>305</b>	<b>181</b>	<b>184</b>

## 22 其他資產

## 22 Other assets

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
資產負債表以外按市值計算之 利率、滙率及其他衍生工具 合約之未實現盈利	Unrealised gains on off-balance sheet interest rate, exchange rate and other derivative contracts which are marked to market	570	1,800	570	1,800
遞延稅項 (附註6 (乙)及23)	Deferred taxation (notes 6(b) & 23)	34	13	34	13
同業結算應收賬項	Items in the course of collection from other banks	2,881	4,472	2,881	4,472
預付及應計收益	Prepayments and accrued income	2,294	3,849	1,457	2,734
其他賬項	Other accounts	2,781	1,193	2,526	829
		<b>8,560</b>	11,327	<b>7,468</b>	9,848
至到期日剩餘期間：	Remaining maturity:				
• 三個月內	• three months or less	6,467	9,296	5,889	8,135
• 三個月以上至一年	• one year or less but over three months	1,048	1,779	719	1,606
• 一年以上至五年	• five years or less but over one year	913	134	845	95
• 五年以上	• over five years	98	79	8	–
		<b>8,526</b>	11,288	<b>7,461</b>	9,836
• 已逾期	• overdue				
• 三個月以上至六個月	• six months or less but over three months	5	5	1	1
• 六個月以上至一年	• one year or less but over six months	7	7	1	1
• 一年以上	• over one year	22	27	5	10
		<b>34</b>	39	<b>7</b>	12
		<b>8,560</b>	11,327	<b>7,468</b>	9,848

上述已逾期之其他資產主要為包括在「預付及應計收益」項下之逾期應收利息。

The overdue amount represents mainly overdue interest receivable included under "Prepayments and accrued income".

**23 遞延稅項**

「其他資產」(附註22) 項下之遞延稅項資產分析如下:

遞延稅項資產:
一月一日結餘
撥回損益賬 (附註6 (甲))
由遞延稅項負債撥來
十二月三十一日結餘 (附註6 (乙))
包括於「其他資產」(附註22)
項下:
• 退休福利計劃供款
遞延稅項負債:
一月一日結餘
撥回損益賬 (附註6 (甲))
撥往遞延稅項資產
十二月三十一日結餘 (附註6 (乙))

行址、投資物業及長期投資之重估溢價並無作出遞延稅項準備。按照管理層從購入該等資產時之意圖，董事認為在可預見之未來不會出現重大稅項負擔。

於年結日並無未撥準備金之重大遞延稅項負債。

**23 Deferred taxation**

Deferred taxation asset which is included in "Other assets" (note 22) are as follows:

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
Deferred taxation asset:				
At 1 January	13	–	13	–
Credited to profit and loss account (note 6(a))	21	–	21	–
Transfer from deferred taxation liability	–	13	–	13
At 31 December (note 6(b))	34	13	34	13
Included in "Other assets" (note 22)				
representing:				
• retirement benefit schemes contributions	34	13	34	13
Deferred taxation liability:				
At 1 January	–	33	–	33
Credited to profit and loss account (note 6(a))	–	(46)	–	(46)
Transfer to deferred taxation asset	–	13	–	13
At 31 December (note 6(b))	–	–	–	–

No provisions are made for deferred taxation on revaluation surpluses on premises, investment properties and long-term investments. The Directors are of the opinion that no material taxation liability is likely to arise in the foreseeable future in the light of management's intentions for these assets since acquisition.

There is no significant deferred taxation liability not provided for.

**24 往來、儲蓄及其他存款**

客戶存款
發出存款證

**24 Current, savings and other deposit accounts**

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
Customer accounts	395,764	414,875	385,470	404,150
Certificates of deposit in issue	18,564	14,730	18,564	14,730
	414,328	429,605	404,034	418,880

## 24 往來、儲蓄及其他存款 續

客戶存款及發出存款證按餘下存款期分析如下：

## 24 Current, savings and other deposit accounts *continued*

The analysis of remaining maturity of customer accounts and certificates of deposit issued is as follows:

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
客戶存款	Customer accounts			
可即時提取	<b>186,557</b>	175,336	<b>186,414</b>	175,251
有協定存款期或通知期， 以餘下存款期計算：	With agreed maturity dates or periods of notice, by remaining maturity:			
• 三個月內但無須即時提取	<b>198,405</b>	224,985	<b>188,619</b>	214,837
• 三個月以上至一年	<b>10,664</b>	14,458	<b>10,299</b>	13,993
• 一年以上至五年	<b>138</b>	96	<b>138</b>	69
	<b>395,764</b>	414,875	<b>385,470</b>	404,150
發出存款證	Certificates of deposit in issue			
至到期日剩餘期間：	Remaining maturity:			
• 三個月內但無須即時提取	<b>3,888</b>	5,358	<b>3,888</b>	5,358
• 三個月以上至一年	<b>6,667</b>	2,771	<b>6,667</b>	2,771
• 一年以上至五年	<b>7,644</b>	6,276	<b>7,644</b>	6,276
• 五年以上	<b>365</b>	325	<b>365</b>	325
	<b>18,564</b>	14,730	<b>18,564</b>	14,730
	<b>414,328</b>	429,605	<b>404,034</b>	418,880

## 25 同業存款

## 25 Deposits from banks

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
即時償還	<b>2,406</b>	249	<b>2,406</b>	249
有協定存款期或通知期， 以餘下存款期計算：	With agreed maturity dates or periods of notice, by remaining maturity:			
• 三個月內但無須即時償還	<b>198</b>	3,526	<b>198</b>	3,526
• 三個月以上至一年	<b>18</b>	27	<b>18</b>	14
	<b>2,622</b>	3,802	<b>2,622</b>	3,789



## 26 其他負債

## 26 Other liabilities

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
證券空倉：	Short positions in securities:				
庫券	Treasury bills	3,922	5,083	3,922	5,083
債務證券	Debt securities				
• 政府證券	• government securities	578	2,944	578	2,944
• 其他公共機構證券	• other public sector securities	148	16	148	16
		<b>4,648</b>	8,043	<b>4,648</b>	8,043
資產負債表以外按市值計算之 利率、匯率及其他衍生工具 合約之未實現虧損	Unrealised losses on off-balance sheet interest rate, exchange rate and other derivative contracts which are marked to market	520	1,238	520	1,238
本期稅項(附註6(乙))	Current taxation (note 6(b))	500	961	467	876
同業結算應付賬項	Items in the course of transmission to other banks	3,617	4,671	3,617	4,671
應計及遞延收入	Accruals and deferred income	1,522	3,633	1,389	3,499
負債及支付準備	Provisions for other liabilities and charges	268	219	28	15
其他負債	Other liabilities	640	676	1,561	1,536
		<b>11,715</b>	19,441	<b>12,230</b>	19,878
至到期日剩餘期間：	Remaining maturity:				
• 三個月內	• three months or less	10,715	16,659	11,961	17,512
• 三個月以上至一年	• one year or less but over three months	822	2,353	222	2,068
• 一年以上至五年	• five years or less but over one year	88	328	47	298
• 五年以上	• over five years	90	101	–	–
		<b>11,715</b>	19,441	<b>12,230</b>	19,878

## 27 股本

## 27 Share capital

註冊股本：

銀行之註冊股本為港幣一百一十億元正  
(二零零零年：港幣一百一十億元正)，  
分為二十二億股(二零零零年：二十二  
億股)，每股港幣五元正。

Authorised:

The authorised share capital of the Bank is HK\$11,000 million (2000: HK\$11,000 million)  
divided into 2,200 million shares (2000: 2,200 million shares) of HK\$5 each.

		2001	2000
實收股本：	Issued and fully paid:		
十九億一千一百八十四萬二千七百 三十六股(二零零零年：十九億一千 一百八十四萬二千七百三十六股)， 每股港幣五元正	1,911,842,736 shares (2000: 1,911,842,736 shares) of HK\$5 each	9,559	9,559

於本年度內，本行並無購回本行之股份  
(二零零零年：無)。

During the year, the Bank made no repurchase of its own shares (2000: Nil).

## 28 儲備

二零零一年

## 28 Reserves

2001

		集團 GROUP	銀行 BANK	聯營公司 ASSOCIATED COMPANIES
保留溢利	Retained profits	19,618	11,982	105
行址及投資物業重估儲備	Premises and investment properties revaluation reserves	8,119	6,396	597
長期股票投資重估儲備	Long-term equity investment revaluation reserve	2,323	–	–
資本贖回儲備	Capital redemption reserve	99	99	–
		<b>30,159</b>	<b>18,477</b>	<b>702</b>
保留溢利	Retained profits			
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	18,732	11,272	98
換算調整	Exchange adjustments	(2)	(2)	–
股東應得溢利	Profit attributable to shareholders	10,114	9,980	48
股息	Dividends	(9,368)	(9,368)	(41)
折舊撥往行址重估儲備	Transfer of depreciation to premises revaluation reserve	100	96	–
因售出行址而實現之重估增值	Realisation on disposal of premises	42	4	–
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	19,618	11,982	105
行址及投資物業重估儲備	Premises and investment properties revaluation reserves			
行址重估儲備	Premises revaluation reserve			
• 二零零一年一月一日結餘	• at 1 January 2001	5,242	4,677	–
• 重估減值(附註21(甲)及(丁))	• deficit on revaluation (notes 21(a) & (d))	(209)	(181)	–
• 由保留溢利撥來之折舊	• transfer of depreciation from retained profits	(100)	(96)	–
• 撥往投資物業重估儲備	• transfers to investment properties revaluation reserve	(144)	(133)	–
• 二零零一年十二月三十一日結餘	• at 31 December 2001	4,789	4,267	–
投資物業重估儲備	Investment properties revaluation reserve			
• 二零零一年一月一日結餘	• at 1 January 2001	3,500	2,113	658
• 重估減值(附註21(甲)及(丁))	• deficit on revaluation (notes 21(a) & (d))	(211)	(113)	–
• 應佔聯營公司物業之 減值(附註21(丁))	• share of revaluation deficit of an associated company (note 21(d))	(61)	–	(61)
• 由行址重估儲備撥來	• transfers from premises revaluation reserve	144	133	–
• 因售出投資物業而實現之重估增值	• realisation on disposal of investment properties	(42)	(4)	–
• 二零零一年十二月三十一日結餘	• at 31 December 2001	3,330	2,129	597
行址及投資物業重估儲備合計	Total premises and investment properties revaluation reserves	8,119	6,396	597

## 28 儲備 續

## 28 Reserves continued

二零零一年

2001

		集團 GROUP	銀行 BANK	聯營公司 ASSOCIATED COMPANIES
長期股票投資重估儲備	Long-term equity investment revaluation reserve			
二零零一年一月一日結餘	At 1 January 2001	3,452	-	-
重估減值	Deficit on revaluation	(850)	-	-
因售出長期股票投資 而實現之重估增值	Realisation on disposal of long-term equity investments	(279)	-	-
二零零一年十二月三十一日結餘	At 31 December 2001	2,323	-	-
資本贖回儲備	Capital redemption reserve			
二零零一年一月一日及 十二月三十一日結餘	At 1 January and 31 December 2001	99	99	-
二零零一年十二月三十一日儲備結餘	Total reserves at 31 December 2001	30,159	18,477	702

二零零零年

2000

		集團 GROUP	銀行 BANK	聯營公司 ASSOCIATED COMPANIES
保留溢利	Retained profits	18,732	11,272	98
行址及投資物業重估儲備	Premises and investment properties revaluation reserves	8,742	6,790	658
長期股票投資重估儲備	Long-term equity investment revaluation reserve	3,452	-	-
資本贖回儲備	Capital redemption reserve	99	99	-
		31,025	18,161	756
保留溢利	Retained profits			
二零零零年一月一日結餘	At 1 January 2000			
• 根據過往會計政策列示	• as previously reported	17,729	12,675	90
• 股息會計政策改變之調整	• change in accounting policy in respect of dividends	-	(1,587)	-
• 根據新會計政策列示	• as restated	17,729	11,088	90
換算調整	Exchange adjustments	(2)	(3)	-
股東應得溢利	Profit attributable to shareholders	10,014	9,260	47
股息	Dividends	(9,177)	(9,177)	(39)
折舊撥往行址重估儲備	Transfer of depreciation to premises revaluation reserve	99	78	-
因售出行址及投資物業 而實現之重估增值	Realisation on disposal of premises and investment properties	69	26	-
二零零零年十二月三十一日結餘	At 31 December 2000	18,732	11,272	98

## 28 儲備續

二零零零年

## 28 Reserves continued

2000

		集團 GROUP	銀行 BANK	聯營公司 ASSOCIATED COMPANIES
行址及投資物業重估儲備	Premises and investment properties			
	revaluation reserves			
行址重估儲備	Premises revaluation reserve			
• 二零零零年一月一日結餘	• at 1 January 2000	5,005	4,384	–
• 重估增值 (附註21 (丁))	• surplus on revaluation (note 21(d))	511	482	–
• 由保留溢利撥來之折舊	• transfer of depreciation from retained profits	(99)	(78)	–
• 撥往投資物業重估儲備	• transfers to investment properties			
	revaluation reserve	(158)	(94)	–
• 因售出行址而實現之重估增值	• realisation on disposal of premises	(17)	(17)	–
• 二零零零年十二月三十一日結餘	• at 31 December 2000	5,242	4,677	–
投資物業重估儲備	Investment properties revaluation reserve			
• 二零零零年一月一日結餘	• at 1 January 2000	3,223	1,964	560
• 重估增值 (附註21 (丁))	• surplus on revaluation (note 21(d))	73	64	–
• 應佔聯營公司物業之 增值 (附註21 (丁))	• share of revaluation surplus of an associated company (note 21(d))	98	–	98
• 由行址重估儲備撥來	• transfers from premises revaluation reserve	158	94	–
• 因售出投資物業而實現之重估增值	• realisation on disposal of investment properties	(52)	(9)	–
• 二零零零年十二月三十一日結餘	• at 31 December 2000	3,500	2,113	658
行址及投資物業重估儲備合計	Total premises and investment properties	8,742	6,790	658
	revaluation reserves			
長期股票投資重估儲備	Long-term equity investment revaluation reserve			
二零零零年一月一日結餘	At 1 January 2000	3,959	–	–
重估減值	Deficit on revaluation	(259)	–	–
因售出長期股票投資 而實現之重估增值	Realisation on disposal of long-term equity investments	(248)	–	–
二零零零年十二月三十一日結餘	At 31 December 2000	3,452	–	–
資本贖回儲備	Capital redemption reserve			
二零零零年一月一日及 十二月三十一日結餘	At 1 January and 31 December 2000	99	99	–
二零零零年十二月三十一日儲備結餘	Total reserves at 31 December 2000	31,025	18,161	756

「重估儲備」及「資本贖回儲備」並非已實現之利潤，屬不可派發。

本行及從事銀行業務之附屬公司，因需按經營所在地之監管要求維持最低資本充足比率而可能對可派予股東之保留溢利構成限制。

The “Revaluation reserves” and the “Capital redemption reserve” do not represent realised profits and are not available for distribution.

The Bank and its banking subsidiary companies operate under regulatory jurisdictions which require the maintenance of minimum capital adequacy ratios and which could therefore potentially restrict the amount of retained profits which can be distributed to shareholders.

**29 現金流量對賬表**(甲) 營業溢利與來自營業活動之淨現金  
流量對賬表**29 Reconciliation for cash flow statement****(a) Reconciliation of operating profit to net cash flow from  
operating activities**

		2001	2000
營業溢利	Operating profit	<b>11,079</b>	11,344
呆壞賬準備	Provisions for bad and doubtful debts	<b>424</b>	196
折舊	Depreciation	<b>386</b>	388
長期投資之攤銷	Amortisation of long-term investments	<b>(301)</b>	(571)
減除收回後之貸款撇賬淨額	Advances written off net of recoveries	<b>(1,389)</b>	(707)
長期投資之應收收入	Income receivable on long-term investments	<b>(2,286)</b>	(1,863)
來自經營活動之淨現金流入	Net cash inflow from trading activities	<b>7,913</b>	8,787
現金及短期資金之變動	Change in cash and short-term funds	<b>9,358</b>	(8,377)
三個月以上到期之定期存放同業之變動	Change in placings with banks repayable after three months	<b>8,818</b>	95
存款證之變動	Change in certificates of deposit	<b>(6,715)</b>	(5,333)
持作買賣用途之證券之變動	Change in securities held for dealing purposes	<b>2,332</b>	(4,206)
客戶貸款之變動	Change in advances to customers	<b>(3,953)</b>	(19,729)
直屬控股公司及同母系附屬公司 欠款之變動	Change in amounts due from immediate holding company and fellow subsidiary companies	<b>820</b>	1,093
其他資產之變動	Change in other assets	<b>2,723</b>	(1,896)
客戶存款之變動	Change in customer accounts	<b>(19,111)</b>	50,837
發出存款證之變動	Change in certificates of deposit in issue	<b>3,834</b>	3,057
同業存款之變動	Change in deposits from banks	<b>(1,180)</b>	(3,087)
直屬控股公司及同母系附屬公司 存款之變動	Change in amounts due to immediate holding company and fellow subsidiary companies	<b>(948)</b>	(782)
其他負債之變動	Change in other liabilities	<b>(7,265)</b>	6,391
撇除換算差額及其他非現金項目	Elimination of exchange differences and other non-cash items	<b>928</b>	1,913
來自營業活動之淨現金(流出)/流入	Net cash (outflow)/inflow from operating activities	<b>(2,446)</b>	28,763

(乙) 年內現金及等同現金項目變動分析

**(b) Analysis of the changes in cash and cash equivalents during the year**

		2001	2000
一月一日結餘	Balance at 1 January	<b>157,511</b>	150,579
換算變動影響前之 淨現金(流出)/流入	Net cash (outflow)/inflow before the effect of foreign exchange movements	<b>(14,235)</b>	8,472
換算變動之影響	Effect of foreign exchange movements	<b>(2,173)</b>	(1,540)
十二月三十一日結餘	Balance at 31 December	<b>141,103</b>	157,511

## (丙) 現金及等同現金項目結餘分析

## (c) Analysis of the balances of cash and cash equivalents

		2001	2000
庫存現金及存放同業及 其他金融機構	Cash in hand and balances with banks and other financial institutions	3,789	4,330
短期及一個月內到期之 定期存放同業	Money at call and placings with banks maturing within one month	104,990	113,626
庫券	Treasury bills	2,274	1,522
一至三個月內到期之定期存放同業 存款證	Placings with banks repayable between one to three months Certificates of deposit	29,897	37,136
		153	897
		<b>141,103</b>	<b>157,511</b>

## 30 或有債務、承擔及衍生工具

## 30 Contingent liabilities, commitments and derivatives

(甲) 合約金額、信貸之相等金額及風險  
加權金額(a) Contract amount, credit equivalent amount and  
risk-weighted amount

二零零一年

2001

		集團 GROUP		
		合約金額 CONTRACT AMOUNT	信貸之 相等金額 CREDIT EQUIVALENT AMOUNT	風險 加權金額 RISK- WEIGHTED AMOUNT
或有債務：	Contingent liabilities:			
擔保	Guarantees	11,802	11,706	3,761
承擔：	Commitments:			
信用證及短期貿易關連交易	Documentary credits and short-term trade-related transactions	5,768	1,154	1,151
未動用之正式備用便利、 信貸額及其他放款承諾：	Undrawn formal standby facilities, credit lines and other commitments to lend:			
• 一年以下	• under one year	64,317	-	-
• 一年及以上	• one year and over	19,367	9,683	9,257
其他	Other	47	47	47
		<b>89,499</b>	<b>10,884</b>	<b>10,455</b>
滙率合約：	Exchange rate contracts:			
即期及遠期外滙交易	Spot and forward foreign exchange	98,143	1,066	249
其他滙率合約	Other exchange rate contracts	7,917	102	21
		<b>106,060</b>	<b>1,168</b>	<b>270</b>
利率合約：	Interest rate contracts:			
利率掉期	Interest rate swaps	44,446	1,035	240
其他利率合約	Other interest rate contracts	6,842	-	-
		<b>51,288</b>	<b>1,035</b>	<b>240</b>

### 30 或有債務、承擔及 衍生工具 續

(甲) 合約金額、信貸之相等金額及  
風險加權金額 續

二零零一年

### 30 Contingent liabilities, commitments and derivatives continued

(a) Contract amount, credit equivalent amount and  
risk-weighted amount continued

2001

		銀行 BANK		
		合約金額 CONTRACT AMOUNT	信貸之 相等金額 CREDIT EQUIVALENT AMOUNT	風險 加權金額 RISK- WEIGHTED AMOUNT
或有債務：	Contingent liabilities:			
擔保	Guarantees	12,374	12,278	4,332
承擔：	Commitments:			
信用證及短期貿易關連交易	Documentary credits and short-term trade-related transactions	5,768	1,154	1,151
未動用之正式備用便利、 信貸額及其他放款承諾：	Undrawn formal standby facilities, credit lines and other commitments to lend:			
• 一年以下	• under one year	63,910	—	—
• 一年及以上	• one year and over	19,367	9,684	9,257
		89,045	10,838	10,408
滙率合約：	Exchange rate contracts:			
即期及遠期外滙交易	Spot and forward foreign exchange	101,481	1,099	266
其他滙率合約	Other exchange rate contracts	7,917	102	21
		109,398	1,201	287
利率合約：	Interest rate contracts:			
利率掉期	Interest rate swaps	43,152	1,026	239
其他利率合約	Other interest rate contracts	5,076	—	—
		48,228	1,026	239

(甲) 合約金額、信貸之相等金額及  
風險加權金額 續

二零零零年

(a) Contract amount, credit equivalent amount and  
risk-weighted amount continued

2000

		集團 GROUP		
		合約金額 CONTRACT AMOUNT	信貸之 相等金額 CREDIT EQUIVALENT AMOUNT	風險 加權金額 RISK- WEIGHTED AMOUNT
或有債務：	Contingent liabilities:			
擔保	Guarantees	3,829	3,763	2,963
承擔：	Commitments:			
信用證及短期貿易關連交易	Documentary credits and short-term trade-related transactions	5,801	1,168	1,160
未動用之正式備用便利、 信貸額及其他放款承諾：	Undrawn formal standby facilities, credit lines and other commitments to lend:			
• 一年以下	• under one year	59,665	–	–
• 一年及以上	• one year and over	18,438	9,219	8,975
		83,904	10,387	10,135
滙率合約：	Exchange rate contracts:			
即期及遠期外滙交易	Spot and forward foreign exchange	169,896	2,886	647
其他滙率合約	Other exchange rate contracts	6,504	174	37
		176,400	3,060	684
利率合約：	Interest rate contracts:			
利率掉期	Interest rate swaps	46,951	842	201
其他利率合約	Other interest rate contracts	6,229	–	–
		53,180	842	201



### 30 或有債務、承擔及 衍生工具 續

(甲) 合約金額、信貸之相等金額及  
風險加權金額 續

二零零零年

### 30 Contingent liabilities, commitments and derivatives continued

(a) Contract amount, credit equivalent amount and  
risk-weighted amount continued

2000

		銀行 BANK		
		合約金額 CONTRACT AMOUNT	信貸之 相等金額 CREDIT EQUIVALENT AMOUNT	風險 加權金額 RISK- WEIGHTED AMOUNT
或有債務：	Contingent liabilities:			
擔保	Guarantees	4,435	4,369	3,558
承擔：	Commitments:			
信用證及短期貿易關連交易	Documentary credits and short-term trade-related transactions	5,801	1,168	1,160
未動用之正式備用便利、 信貸額及其他放款承諾：	Undrawn formal standby facilities, credit lines and other commitments to lend:			
• 一年以下	• under one year	59,108	—	—
• 一年及以上	• one year and over	18,173	9,087	8,843
		83,082	10,255	10,003
滙率合約：	Exchange rate contracts:			
即期及遠期外滙交易	Spot and forward foreign exchange	173,218	2,919	663
其他滙率合約	Other exchange rate contracts	6,504	174	37
		179,722	3,093	700
利率合約：	Interest rate contracts:			
利率掉期	Interest rate swaps	46,129	829	198
其他利率合約	Other interest rate contracts	6,155	—	—
		52,284	829	198

上表列出資產負債表以外交易之名義合約金額、信貸之相等金額及風險加權金額。計算信貸之相等金額，乃用作推算風險加權金額之用。此等金額乃根據香港銀行業條例附表三之資本充足比率而估算，並視乎對等機構之信譽及期限特性而定。如屬或有債務及承擔，則風險加權幅度為零至百分之一百，如屬滙率、利率及其他衍生工具合約，則風險加權幅度為零至百分之五十。

The tables above give the nominal contract, credit equivalent and risk-weighted amounts of off-balance sheet transactions. The credit equivalent amounts are calculated for the purposes of deriving the risk-weighted amounts. These are assessed in accordance with the Third Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance on capital adequacy and depend on the status of the counterparty and the maturity characteristics. The risk weights used range from 0 per cent to 100 per cent for contingent liabilities and commitments, and from 0 per cent to 50 per cent for exchange rate, interest rate and other derivative contracts.

**(甲) 合約金額、信貸之相等金額及  
風險加權金額** 續

或有債務及承擔均屬與信貸有關之工具，包括票據承兌、信用證、擔保書及提供信貸之承擔。所涉及之風險基本上與向客戶提供貸款之風險相同，故處理此類交易時，等同審批客戶之貸款申請，需要符合信貸條件、組合管理及抵押品之要求。由於此類信貸便利可能在未運用前已到期，故合約金額之總數並不代表未來現金之需求。

資產負債表以外之金融工具來自外匯、利率及股票等市場上所進行之期貨、遠期、掉期及期權等交易。

此等工具之合約金額顯示結算當日尚未到期之交易數量，但並不代表風險數額。此等工具之信貸相等金額乃根據香港銀行業條例附表三之準則計算，即為按市值重估後具正數值之合約價值及潛在之遠期信貸風險兩者之總數。

**(乙) 重置成本**

匯率合約  
利率合約

**(a) Contract amount, credit equivalent amount and  
risk-weighted amount** continued

Contingent liabilities and commitments are credit-related instruments which include acceptances, letters of credit, guarantees and commitments to extend credit. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers. These transactions are, therefore, subject to the same credit origination, portfolio maintenance and collateral requirements as for customers applying for loans. As the facilities may expire without being drawn upon, the total of the contract amounts is not representative of future liquidity requirements.

Off-balance sheet financial instruments arise from futures, forward, swap and option transactions undertaken in the foreign exchange, interest rate and equity markets.

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding at the balance sheet date and do not represent amounts at risk. The credit equivalent amount of these instruments is measured as the sum of positive mark-to-market values and the potential future credit exposure in accordance with the Third Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

**(b) Replacement cost**

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
匯率合約	310	1,491	310	1,491
利率合約	859	722	856	715
	<b>1,169</b>	2,213	<b>1,166</b>	2,206

合約之重置成本代表所有按市值重估後具正數值之合約(包括非買賣用途之合約)價值，而該等合約並無作任何雙邊淨額結算之安排。

The replacement cost of contracts represents the mark-to-market assets on all contracts (including non-dealing contracts) with a positive value and which have not been subject to any bilateral netting arrangement.

### 30 或有債務、承擔及 衍生工具 續

(丙) 上述各表內所列包括持作買賣用途之衍生工具合約金額如下：

匯率合約：  
即期及遠期外匯交易  
其他匯率合約

利率合約：  
利率掉期  
其他利率合約

其餘之匯率、利率及其他衍生工具合約乃作非買賣用途，即用作風險對沖或作為資產負債管理。此等合約乃直接在市場訂立或間接經由本行之直屬控股公司或同母系附屬公司訂立。

除上述各表所列外，本行在日常業務中亦代集團其他成員開立擔保及承諾書。

### 30 Contingent liabilities, commitments and derivatives continued

(c) Included in the above tables are the following amounts of derivative contracts which were made for dealing purposes:

	集團 GROUP		銀行 BANK	
	2001	2000	2001	2000
匯率合約：				
即期及遠期外匯交易	98,143	169,896	101,481	169,896
其他匯率合約	7,580	6,204	7,580	6,204
	<b>105,723</b>	176,100	<b>109,061</b>	176,100
利率合約：				
利率掉期	30,505	27,990	30,505	27,990
其他利率合約	-	750	-	750
	<b>30,505</b>	28,740	<b>30,505</b>	28,740

The remaining exchange rate, interest rate and other derivative contracts were made for non-dealing purposes, i.e. to hedge risk, or to synthetically alter the risk characteristics of assets and liabilities. The transactions are either conducted directly in the market or indirectly through Group counterparties or fellow subsidiary companies.

In addition to the above, the Bank enters into guarantees and letters of support on behalf of other Group entities in the normal course of business.

### 31 為負債作抵押之資產

截至二零零一年十二月三十一日，本集團之負債港幣四十六億零五百萬元（二零零零年：港幣八十五億五千萬元）及銀行之負債港幣四十六億零五百萬元（二零零零年：港幣八十五億五千萬元）是以資產（包括存放於中央保管系統以利便證券結算之資產及有售後回購協議之資產）作抵押。本集團為擔保此等負債而質押之資產金額為港幣五百三十六億九千五百萬元（二零零零年：港幣四百二十八億三千一百萬元），銀行則為港幣四百二十二億五千五百萬元（二零零零年：港幣三百五十六億九千九百萬元），並主要由列於「庫存現金及短期資金」及「長期投資」內之項目組成。

### 31 Assets pledged as security for liabilities

At 31 December 2001, liabilities of the Group amounting to HK\$4,605 million (2000: HK\$8,550 million) and of the Bank amounting to HK\$4,605 million (2000: HK\$8,550 million) were secured by the deposit of assets, including assets deposited with central depositories to facilitate settlement operations and those subject to sale and repurchase arrangements. The amount of assets pledged by the Group to secure these liabilities was HK\$53,695 million (2000: HK\$42,831 million) and by the Bank was HK\$42,255 million (2000: HK\$35,699 million) and mainly comprised items included in "Cash and short-term funds" and "Long-term investments".

### 32 資本承擔

### 32 Capital commitments

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
已核准及簽訂合約之開支	Expenditure authorised and contracted for	141	188	115	126
已核准但未簽訂合約之開支	Expenditure authorised but not contracted for	—	—	—	—
		<b>141</b>	188	<b>115</b>	126

### 33 租約承擔

### 33 Lease commitments

本集團以經營租賃合約租賃之若干物業及設備，該等租賃之基本年期一般為一至五年，其中部份在到期時有權以重新商討之條款續訂租約。該等租約並無包括或有租金。

The Group leases certain properties and equipment under operating leases. The leases typically run for an initial period of 1 to 5 years and may include an option to renew the lease when all terms are renegotiated. None of these leases includes contingent rentals.

The total future minimum lease payments payable under non-cancellable operating leases are as follows:

不可撤銷之營業租約的未來最低租金支出總額如下：

		集團 GROUP		銀行 BANK	
		2001	2000	2001	2000
一年以內	Within one year	163	158	163	157
一年以上至五年	Between one and five years	289	354	289	354
		<b>452</b>	512	<b>452</b>	511

### 34 職員退休福利計劃

### 34 Staff retirement benefit schemes

本集團設有三個公積金福利計劃及三個界定利益福利計劃。在公積金福利計劃規定下，本集團每年度之供款乃從該年度之損益賬內支取。界定利益福利計劃所需之供款，均由精算師按年估計決定，並從該年度之損益賬內支取。本行及本集團各公司已按個別需要設有強制性公積金計劃（「強積金」），並已按香港強制性公積金條例辦妥登記。於二零零一年內本集團在強積金計劃之供款為港幣三百萬元（二零零零年：無）。本年度內本集團就退休金計劃之供款總數為港幣四億三千四百萬元（二零零零年：港幣二億二千二百萬元）（附註4（丁））。

The Group operates three defined contribution schemes and three defined benefit schemes. Contributions to the defined contribution schemes applicable to each year are charged to the profit and loss account for the year. Contributions to defined benefit schemes are made in accordance with the advice of qualified actuaries based on annual actuarial valuations and are charged to the profit and loss account for the year. The Bank and relevant Group entities have also participated in the mandatory provident fund schemes (“MPF schemes”) registered under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Ordinance. Contributions to MPF schemes in 2001 amounted to HK\$3 million (2000: Nil). The Group’s total retirement benefit cost for the year was HK\$434 million (2000: HK\$222 million) (note 4(d)).

### 34 職員退休福利計劃 續

香港職業退休計劃條例規定香港之退休福利計劃須於結束經營之基準上悉數置存基金。該條例規定在繼續經營基準上之任何短欠，必須根據合資格精算師之置存基金建議，在一段時間內補足。退休福利計劃之成本，乃按職業退休計劃條例之有關條款而作出評估，並於職員之服務期間有系統地確認。

最主要之職員退休福利計劃為「恒生銀行界定利益計劃」。該計劃為一界定利益福利計劃，其資產與本行之資產分開持有，每年進行精算估值。最新一次精算估值於二零零一年十二月三十一日進行，由同母系附屬公司滙豐人壽保險（國際）有限公司之趙黃舜芬（美國精算師學會專業資深會員）負責。

於該日，是項計劃之資產市值為港幣二十七億九千五百萬元（二零零零年：港幣三十一億三千二百萬元）。在繼續經營之基準上，有關資產相等於計及預期日後之薪金增長後，預計成員應佔福利金總額百分之九十二（二零零零年：百分之一百零七），短欠額為港幣二億三千萬元（二零零零年：盈餘為港幣二億元）。在結束經營之基準上，有關資產相等於以該日薪金水平計算，成員應佔福利金總額百分之一百（二零零零年：百分之一百一十七），由此產生之盈餘為港幣五百萬元（二零零零年：四億六千一百萬元）。精算估值乃採用PUC法（Projected Unit Credit Method），該計劃之主要假設為未來每年投資回報率高於未來每年薪金增長率一個百分點。

由於二零零一年採用新精算估值方法，二零零零年之比較數字亦已重新計算，以符合本年度之賬項安排。

### 34 Staff retirement benefit schemes continued

The Hong Kong Occupational Retirement Schemes Ordinance (“the Ordinance”) requires retirement benefit schemes in Hong Kong to be fully funded on a wind-up basis. The Ordinance requires any deficits on an on-going basis to be eliminated over a period of time in accordance with the funding recommendations of a qualified actuary. The costs of the retirement benefit schemes are assessed in accordance with the advice of qualified actuaries so as to recognise the cost of retirement benefits on a systematic basis over employees’ service lives and take into account the relevant provisions of the Ordinance.

The principal scheme, the Hang Seng Bank Limited Defined Benefit Scheme is a defined benefit scheme with assets held separately from those of the Group. Actuarial valuations are performed annually. The latest valuation was made at 31 December 2001 and was performed by E Chiu, Fellow of the Society of Actuaries of the United States of America, of HSBC Life (International) Limited, a fellow subsidiary company of the Bank.

At that date, the market value of the scheme’s assets was HK\$2,795 million (2000: HK\$3,132 million). On an on-going basis, the scheme’s assets represented 92% (2000: 107%) of the benefits accrued to members, after allowing for expected future increases in salaries, and the resulting deficit amounted to HK\$230 million (2000: surplus of HK\$200 million). On a wind-up basis, the scheme’s assets represented 100% (2000: 117%) of the members’ vested benefits, based on salaries at that date, and the resulting surplus amounted to HK\$5 million (2000: HK\$461 million). The actuarial method used is the Projected Unit Credit Method and the main assumption used in this valuation was that the annual rate of investment return would be higher than the rate of annual salary increase by one percentage point.

Due to the adoption of the new actuarial method in 2001, the comparative figures for 2000 have been restated to conform with the current year’s presentation.

### 35 跨國債權

跨國債權包括應收款項和貸款、銀行存放同業結餘及持有存款證、票據、本票、商業票據和其他可轉讓債務工具及包括上述資產之應計利息與過期未付利息。債權分類是依照交易對手所在之地區、經計及風險轉移因素後而劃定。若債權之擔保人所在地有異於交易對手所在之地區，則風險轉移至擔保人之所在地區。若屬銀行及金融機構分行之債權，其風險將會轉移至該銀行或金融機構之總行所在地區。個別國家或區域其經計及風險轉移後佔跨國債權總額百分之十或以上之債權總額詳列如下：

二零零一年

### 35 Cross border claims

Cross border claims include receivables and loans and advances, balances due from banks and holdings of certificates of deposit, bills, promissory notes, commercial paper and other negotiable debt instruments and also include accrued interest and overdue interest on these assets. Claims are classified according to the location of the counterparties after taking into account the transfer of risk. For a claim guaranteed by a party situated in a country different from the counterparty, risk will be transferred to the country of the guarantor. For a claim on the branch of a bank or other financial institution, the risk will be transferred to the country where its head office is situated. Claims on individual countries or areas, after risk transfer, amounting to 10 per cent or more of the aggregate cross border claims are shown as follows:

2001

		同業及其他 金融機構 BANKS & OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS	公營機構 PUBLIC SECTOR ENTITIES	其他 OTHER	合計 TOTAL
不包括香港在內的亞太區	Asia Pacific excluding Hong Kong				
• 澳洲	• Australia	17,850	1,260	1,691	20,801
• 其他	• Other	33,442	2,283	2,707	38,432
		51,292	3,543	4,398	59,233
美洲	The Americas				
• 加拿大	• Canada	15,982	3,752	349	20,083
• 其他	• Other	6,737	1,343	7,538	15,618
		22,719	5,095	7,887	35,701
西歐	Western Europe				
• 德國	• Germany	25,136	954	2	26,092
• 英國	• United Kingdom	20,465	—	1,903	22,368
• 其他	• Other	54,393	1,617	2,298	58,308
		99,994	2,571	4,203	106,768

## 35 跨國債權 續

二零二零年

## 35 Cross border claims continued

2000

		同業及其他 金融機構 BANKS & OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS	公營機構 PUBLIC SECTOR ENTITIES	其他 OTHER	合計 TOTAL
不包括香港在內的亞太區	Asia Pacific excluding Hong Kong				
• 澳洲	• Australia	20,826	696	509	22,031
• 其他	• Other	35,746	1,901	2,742	40,389
		56,572	2,597	3,251	62,420
美洲	The Americas				
• 加拿大	• Canada	21,329	9,632	248	31,209
• 其他	• Other	11,907	3,794	4,851	20,552
		33,236	13,426	5,099	51,761
西歐	Western Europe				
• 德國	• Germany	26,911	527	1	27,439
• 英國	• United Kingdom	20,330	–	511	20,841
• 其他	• Other	61,571	790	1,615	63,976
		108,812	1,317	2,127	112,256

## 36 按類分析

## (甲) 業務類別

按類分析下之收入劃分，是反映各業務類別或地理區域，透過內部資本分配和資金調撥機制獲分派之資本及其他資金資源所賺取之回報。成本分配則以各業務或區域之直接成本及分攤之管理費用計算。各類業務使用集團自置物業，按市值計算之租金反映於「其他業務」項下之跨業務收入及各業務類別之跨業務支出內。

集團之主要業務分為五大類別。個人銀行業務為個人客戶（包括私人銀行客戶）提供銀行服務（包括存款、信用卡、按揭及其他零售貸款）及理財產品（包括保險及投資）。商業銀行業務負責促進中小型企業之客戶及提供貿易融資服務。工商及金融機構業務負責向大型企業及機構客戶提供服務。至於財資業務則從事同業及資本市場活動以及銀行本身之買賣，管理流動資金以及銀行業務所產生之其他涉及市場風險之持倉。其他業務主要包括管理股東資金、行址投資、物業投資及長期證券投資。

## 36 Segmental analysis

## (a) By business segment

For the purpose of segmental analysis, the allocation of revenue reflects the benefits of capital and other funding resources allocated to the business or geographical segments by way of internal capital allocation and funds transfer pricing mechanisms. Cost allocation is based on the direct cost incurred by the respective segments and apportionment of management overheads. Rental charges at market rate for usage of premises are reflected as inter-segment income for the “Other” segment and inter-segment expenses for the respective business segments.

The Group comprises five business segments. Personal financial services provides banking services (including deposits, credit cards, mortgages and other retail lending) and wealth management products (including insurance and investment) to personal customers. Commercial banking manages middle market and smaller corporate relationships and provides trade-related financial services. Corporate and institutional banking handles the relationships with large corporate and institutional customers. Treasury engages in interbank and capital market activities and proprietary trading. Treasury also manages the funding and liquidity positions of the Bank and other market risk positions arising from banking activities. Other mainly represents shareholders’ funds management and investments in premises, investment properties and long-term equities.

## (甲) 業務類別 續

## (a) By business segment continued

二零零一年

2001

	個人銀行業務 PERSONAL FINANCIAL SERVICES	商業銀行 業務 COMMERCIAL BANKING	工商及金融 機構業務 CORPORATE & INSTITUTIONAL BANKING	財資業務 TREASURY	其他業務 OTHER	跨業務 收支抵銷 INTER- SEGMENT ELIMINATION	合計 TOTAL
<b>收入及支出</b>							
<b>Income and expenses</b>							
淨利息收入 Net interest income	6,700	1,108	732	1,667	1,453	-	11,660
營業收入 Operating income	2,073	907	288	278	401	-	3,947
跨業務收入 Inter-segment income	-	-	-	-	415	(415)	-
總營業收入 Total operating income	8,773	2,015	1,020	1,945	2,269	(415)	15,607
營業支出* Operating expenses*	(2,691)	(825)	(104)	(119)	(365)	-	(4,104)
跨業務支出 Inter-segment expenses	(324)	(75)	(9)	(7)	-	415	-
扣除準備金前之營業溢利 Operating profit before provisions	5,758	1,115	907	1,819	1,904	-	11,503
呆壞賬準備 Provisions for bad and doubtful debts	(573)	38	81	-	30	-	(424)
營業溢利 Operating profit	5,185	1,153	988	1,819	1,934	-	11,079
有形固定資產及長期投資之溢利 Profits on tangible fixed assets and long-term investments	17	39	-	113	224	-	393
重估物業淨減值 Net deficit on property revaluation	-	-	-	-	(14)	-	(14)
應佔聯營公司之溢利 Share of profits of associated companies	7	-	-	-	49	-	56
除稅前一般業務溢利 Profit on ordinary activities before tax	5,209	1,192	988	1,932	2,193	-	11,514
營業溢利不包括跨業務交易 Operating profit excluding inter-segment transactions	5,509	1,228	997	1,826	1,519	-	11,079
* 包括折舊 * Including depreciation	(136)	(33)	(3)	(2)	(212)	-	(386)
<b>總資產</b> <b>Total assets</b>	<b>136,233</b>	<b>22,692</b>	<b>63,108</b>	<b>226,656</b>	<b>26,098</b>	<b>-</b>	<b>474,787</b>
<b>總負債</b> <b>Total liabilities</b>	<b>308,404</b>	<b>69,101</b>	<b>16,412</b>	<b>10,022</b>	<b>25,777</b>	<b>-</b>	<b>429,716</b>
聯營公司投資 Investments in associated companies	89	-	-	-	685	-	774
年內資本開支 Capital expenditure incurred during the year	114	20	1	3	55	-	193



## 36 按類分析 續

(甲) 業務類別 續

二零零零年

## 36 Segmental analysis continued

(a) By business segment continued

2000

	個人銀行業務 PERSONAL FINANCIAL SERVICES	商業銀行 業務 COMMERCIAL BANKING	工商及金融 機構業務 CORPORATE & INSTITUTIONAL BANKING	財資業務 TREASURY	其他業務 OTHER	跨業務 收支抵銷 INTER- SEGMENT ELIMINATION	合計 TOTAL
<b>收入及支出</b> <b>Income and expenses</b>							
淨利息收入 Net interest income	6,617	1,197	841	1,062	1,974	–	11,691
營業收入 Operating income	1,907	780	275	268	344	–	3,574
跨業務收入 Inter-segment income	–	–	–	–	389	(389)	–
總營業收入 Total operating income	8,524	1,977	1,116	1,330	2,707	(389)	15,265
營業支出* Operating expenses*	(2,339)	(832)	(97)	(124)	(333)	–	(3,725)
跨業務支出 Inter-segment expenses	(293)	(84)	(7)	(5)	–	389	–
扣除準備金前之營業溢利 Operating profit before provisions	5,892	1,061	1,012	1,201	2,374	–	11,540
呆壞賬準備 Provisions for bad and doubtful debts	(346)	76	(52)	–	126	–	(196)
營業溢利 Operating profit	5,546	1,137	960	1,201	2,500	–	11,344
有形固定資產及長期投資之溢利 Profits on tangible fixed assets and long-term investments	65	78	–	2	103	–	248
重估物業淨增值 Net surplus on property revaluation	–	–	–	–	28	–	28
應佔聯營公司之溢利 Share of profits of associated companies	7	–	–	–	48	–	55
除稅前一般業務溢利 Profit on ordinary activities before tax	5,618	1,215	960	1,203	2,679	–	11,675
營業溢利不包括跨業務交易 Operating profit excluding inter-segment transactions	5,839	1,221	967	1,206	2,111	–	11,344
* 包括折舊 * Including depreciation	(131)	(40)	(2)	(3)	(212)	–	(388)
<b>總資產</b> <b>Total assets</b>	132,675	20,380	64,829	254,829	28,071	–	500,784
<b>總負債</b> <b>Total liabilities</b>	298,208	88,641	26,375	16,077	25,546	–	454,847
聯營公司投資 Investments in associated companies	43	–	–	–	746	–	789
年內資本開支 Capital expenditure incurred during the year	92	24	1	2	17	–	136

**(乙) 地理區域分類**

地理區域分類乃按附屬公司之主要營業地點或按銀行負責滙報業績或貸出款項之總行或分行所在地劃分。

**(b) By geographical region**

Geographical segments are classified by the location of the principal operations of the subsidiary companies or, in the case of the Bank itself, by the location of the branches responsible for reporting the results or advancing the funds.

		2001		2000	
			%		%
<b>總營業收入</b>	<b>Total operating income</b>				
(已扣除利息支出)	(net of interest expense)				
香港	Hong Kong	14,227	91	14,482	95
美洲	Americas	1,307	8	741	5
其他	Other	73	1	42	–
		<b>15,607</b>	<b>100</b>	<b>15,265</b>	<b>100</b>
<b>除稅前一般業務溢利</b>	<b>Profit on ordinary activities before tax</b>				
香港	Hong Kong	10,097	88	10,937	94
美洲	Americas	1,261	11	720	6
其他	Other	156	1	18	–
		<b>11,514</b>	<b>100</b>	<b>11,675</b>	<b>100</b>
<b>總資產</b>	<b>Total assets</b>				
香港	Hong Kong	370,489	78	431,574	86
美洲	Americas	98,145	21	63,055	13
其他	Other	6,153	1	6,155	1
		<b>474,787</b>	<b>100</b>	<b>500,784</b>	<b>100</b>
<b>總負債</b>	<b>Total liabilities</b>				
香港	Hong Kong	415,739	97	439,705	97
美洲	Americas	10,068	2	10,630	2
其他	Other	3,909	1	4,512	1
		<b>429,716</b>	<b>100</b>	<b>454,847</b>	<b>100</b>
<b>年內資本開支</b>	<b>Capital expenditure incurred during the year</b>				
香港	Hong Kong	190	98	133	98
美洲	Americas	1	1	–	–
其他	Other	2	1	3	2
		<b>193</b>	<b>100</b>	<b>136</b>	<b>100</b>
<b>或有債務及承擔</b>	<b>Contingent liabilities and commitments</b>				
香港	Hong Kong	100,704	99	84,939	97
美洲	Americas	–	–	414	–
其他	Other	597	1	2,380	3
		<b>101,301</b>	<b>100</b>	<b>87,733</b>	<b>100</b>

**37 行政人員貸款**

根據香港公司條例第161B節規定，本行行政人員貸款摘要公佈如下：

**37 Loans to officers**

Particulars of loans to officers of the Bank disclosed pursuant to section 161B of the Hong Kong Companies Ordinance:

	於十二月三十一日 有關貸款之總結欠		年中有關貸款 之最高總結欠	
	AGGREGATE AMOUNT OF RELEVANT LOANS OUTSTANDING AT 31 DECEMBER	2000	MAXIMUM AGGREGATE AMOUNT OF RELEVANT LOANS OUTSTANDING DURING THE YEAR	2000
由銀行借出	2001	2000	2001	2000
By the Bank	<b>67</b>	34	<b>93</b>	73

**38 資本充足比率**

根據香港金融管理局發出之「就市場風險維持充足資本」指引之規定，本集團於十二月三十一日之經調整市場風險資本充足比率如下：

**38 Capital adequacy ratios**

The Group's capital adequacy ratios adjusted for market risk at 31 December, calculated in accordance with the guideline "Maintenance of Adequate Capital Against Market Risk" issued by the Hong Kong Monetary Authority, are as follows:

		2001	2000
經調整總資本比率	Adjusted total capital ratio	<b>15.3%</b>	15.3%
經調整第一級資本比率	Adjusted tier 1 capital ratio	<b>12.3%</b>	11.9%

根據香港銀行業條例附表三之準則計算，本集團於十二月三十一日之資本充足比率為：

The Group's capital adequacy ratios at 31 December, calculated in accordance with the Third Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance, are as follows:

		2001	2000
總資本比率	Total capital ratio	<b>15.3%</b>	15.4%
第一級資本比率	Tier 1 capital ratio	<b>12.3%</b>	12.0%

### 39 流動資金比率

根據香港銀行業條例附表四之準則計算，本集團之全年平均流動資金比率為：

### 39 Liquidity ratio

The Group's average liquidity ratio for the year, calculated in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance, is as follows:

		2001	2000
本行及其經營銀行業務之主要附屬公司	The Bank and its major banking subsidiaries	<b>45.6%</b>	43.3%

### 40 有關連人士之重大交易

#### (甲) 直屬控股公司及同母系附屬公司

於二零零一年，本集團按正常之銀行業務經營範圍與直屬控股公司及同母系附屬公司進行業務交易，其中包括同業存款、同業放款及資產負債表以外之交易。此等活動均按當時之市場價格進行。此外，集團亦按其正常業務經營範圍參與經由直屬控股公司安排下之若干融資租賃並以商業價格收取佣金。

本集團使用直屬控股公司之電子資料處理服務並與其共用自動櫃員機網絡，是按其成本收回基礎計算費用。此外，本集團亦將其中一個職員退休福利計劃經由同母系附屬公司擔任承保人及管理人，同時亦為一同母系附屬公司代理銷售強制性公積金產品。

本年度內由此等交易所產生之總收支及與有關機構之存欠結餘及資產負債表以外之總合約金額如下：

### 40 Material related party transactions

#### (a) Immediate holding company and fellow subsidiary companies

In 2001, the Group entered into transactions with its immediate holding company and fellow subsidiary companies in the ordinary course of its interbank activities including the acceptance and placement of interbank deposits, correspondent banking transactions and off-balance sheet transactions. The activities were priced at the relevant market rates at the time of the transactions. The Group participated, in its ordinary course of business, certain finance leases arranged by its immediate holding company and received commission income therefrom at a commercial rate.

The Group used the IT services of and shared an automated teller machine network with its immediate holding company on a cost recovery basis. The Group also maintained a staff retirement benefit scheme for which a fellow subsidiary company acts as insurer and administrator and acted as agent for the marketing of Mandatory Provident Fund products for a fellow subsidiary company.

The aggregate amount of income and expenses arising from these transactions during the year, and the balances of amounts due to and from relevant related parties and the total contract sum of off-balance sheet transactions at the end of the year are as follows:

全年收支結算	INCOME AND EXPENSES FOR THE YEAR	集團 GROUP	
		2001	2000
利息收入	Interest income	<b>443</b>	702
利息支出	Interest expense	<b>51</b>	81
其他營業收入	Other operating income	<b>169</b>	55
營業支出	Operating expenses	<b>847</b>	537

**40 有關連人士之重大交易 續****(甲) 直屬控股公司及同母系附屬公司 續**

於十二月三十一日結餘

與直屬控股公司及同母系附屬公司有關資產負債表項目之資料列於附註16「存/欠直屬控股公司及同母系附屬公司」。而有關資產負債表以外項目之合約金額、信貸之相等金額及風險加權金額之資料詳列如下：

利率及滙率合約：

二零零一年

二零零零年

**(乙) 聯營公司**

本集團給予一聯營公司一項免息股東貸款，於二零零一年十二月三十一日之結餘為港幣二億零八百萬元（二零零零年：港幣二億零八百萬元）。本行為一聯營公司作人壽保險產品之銷售代理，是年度內所收取之代理佣金合共為港幣二億五千七百萬元（二零零零年：港幣一億七千一百萬元）。

**(丙) 最終控股公司**

於二零零一年，與本集團最終控股公司並無進行任何交易（與二零零零年相同）。

**(丁) 主要行政人員**

於二零零一年，本行及其控股公司之主要行政人員及其有關連人士並無重大交易（與二零零零年相同）。

**40 Material related party transactions continued****(a) Immediate holding company and fellow subsidiary companies continued**

BALANCES AT 31 DECEMBER

Details of balances due from and due to the immediate holding company and fellow subsidiary companies are set out in note 16 "Amounts due from/to immediate holding company and fellow subsidiary companies". Details of contract amount, credit equivalent amount and risk-weighted amount of off-balance sheet transactions with immediate holding company and fellow subsidiary companies are set out below:

	集團 GROUP		
	合約金額 CONTRACT AMOUNT	信貸之 相等金額 CREDIT EQUIVALENT AMOUNT	風險 加權金額 RISK- WEIGHTED AMOUNT
利率及滙率合約：			
二零零一年	21,580	317	63
二零零零年	41,510	884	177

**(b) Associated companies**

The Group maintains an interest-free shareholders' loan to an associated company. The balance at 31 December 2001 was HK\$208 million (2000: HK\$208 million). The Bank acted as agent for the marketing of life insurance products for an associated company. Total agency commissions received during the year amounted to HK\$257 million (2000: HK\$171 million).

**(c) Ultimate holding company**

In 2001, no transaction was conducted with the Bank's ultimate holding company (unchanged from 2000).

**(d) Key management personnel**

In 2001, no material transaction was conducted with key management personnel of the Bank and its holding companies and parties related to them (unchanged from 2000).

---

#### **41 最終控股公司**

恒生銀行之最終控股公司為滙豐控股有限公司，該公司乃於英國註冊，並於英格蘭及威爾斯登記。

#### **41 Ultimate holding company**

The ultimate holding company of the Bank is HSBC Holdings plc, which is incorporated in Great Britain and registered in England and Wales.

---

#### **42 賬項通過**

本賬項已於二零零二年三月四日經董事會通過及核准發佈。

#### **42 Approval of accounts**

The accounts were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 4 March 2002.